



ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ

THEORETICAL ASPECTS OF SOCIOLINGUISTICS

УДК 81'272

DOI: 10.37892/2713–2951–2-14-9-41

ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЖИЗНИ И ЗАДАЧИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Ли Юймин

Пекинский университет языка и культуры,
Китайская Народная Республика

В статье обсуждаются концепции и достижения в области исследования языковой жизни в Китае. Утверждается, что решение языковых проблем в социальном развитии должно быть отправной точкой гипотез и целью лингвистических исследований. Для изучения и решения языковых проблем рекомендуется изучать языковые явления в рамках полевых исследований, в сообществах, лабораториях и интернете. Лингвистика должна интегрировать результаты исследования языка в смежных дисциплинах, внося вклад в научное сообщество. Общество способствует развитию этих научных направлений для наиболее эффективного решения проблем социального развития. Общественная оценка научных дисциплин является мощным регулятором, однако ненаучные оценки, основанные лишь на внешних атрибутах, приведут к серьезным побочным эффектам в развитии дисциплин, заставив людей заниматься исключительно оценкой «ВВП научных исследований», забыв истинное значение науки. Оценивая науку и ученых, мы должны в основном смотреть на проблемы, которые они поднимают и решают, а также на академическую силу их исследований для продвижения той или иной дисциплины, академическую силу интеграции со смежными дисциплинами и академический импульс для социального развития. Языковая жизнь в Китае имеет свои уникальные особенности, а китайское языкознание выполняет важную историческую миссию. Мы уже находимся в авангарде в некоторых областях исследования. Принимая языковую жизнь в качестве объекта исследования и улучшение языковой жизни в Китае в качестве цели исследования, мы считаем, что можно разработать более оригинальные концепции, теории и исследовательские парадигмы для процветания китайского языкознания и содействия социальному прогрессу.

Ключевые слова: *Китай, исследование языковой жизни, историческая миссия китайской лингвистики, оценка научной дисциплины, подлинность науки*

THE STUDY OF LANGUAGE LIFE AND GOALS OF CHINESE LINGUISTICS

Li Yuming

Beijing Language and Culture University,
People's Republic of China

The article deals with the concepts and achievements of research on language life in China. It is argued that the solution of language problems in social development should be treated as the starting point, the point of hypothesis testing and the goal of linguistic research. To study and solve language problems, it is recommended to study language phenomena in the framework of field



research, in communities, laboratories and the Internet. Linguistics should integrate language research in related disciplines, contributing to the scientific community. The society promotes the development of these disciplines for the most effective solution of social development problems. The public assessment of disciplines is a powerful regulator, but unscientific assessments based only on the external attributes will lead to serious side effects in the development of disciplines, forcing people to engage exclusively in the assessment of the "GDP of scientific research", forgetting the true meaning of science. When evaluating scientific disciplines and scientists, we should mainly look at the problems they raise and solve, as well as the academic power of their research to promote a particular discipline, the academic power of integration with related disciplines and the academic impetus for social development. Language life in China has its own unique Chinese characteristics, and Chinese linguistics has an important historical mission. We are already at the forefront of the world in some areas. By taking language life as an object of research and improving language life in China as a research goal, we believe that more original concepts, theories and research paradigms can be developed for the prosperity of Chinese linguistics and the promotion of social progress.

Keywords: *China, language life research; the historical mission of Chinese linguistics; subject evaluation, academic authenticity*

1. Языковая жизнь

Термин «языковая жизнь» (кит. 语言生活) восходит к Японии времен до и после Второй мировой войны. В частности, к 1951 г., когда Национальный институт японского языка и культуры Японии учредил ежемесячный журнал «Языковая жизнь» (яп. 言語生活)¹ и начал публиковать отчеты о языковых исследованиях под заголовком «Реальность языковой жизни»². Слово 言語 в японском эквивалентно слову 语言 (рус. «язык») в китайском, и, согласно представлениям японских ученых того времени, «языковая жизнь» может относиться ко всем проблемам человеческого языкового общения. В повседневной жизни человеку необходимы еда, одежда, жилье и транспорт, но кроме того он нуждается в языковом общении в разных жизненных ситуациях, которые и формируют языковую жизнь.

Обзор изучения языковой жизни в Китае

По свидетельствам автора статьи, самым ранним документом в Китае, в котором используется термин «языковая жизнь», является труд «Вопросы стандартизации современного китайского языка», написанный Ло Чанпэем и Люй Шусяном в 1955 г. [Ло Чанпэй, Люй Шусян, 1956]. В то время данный термин использовался в кавычках, что указывало на то, что «языковая жизнь» все еще употреблялась метафорически, и это был временный новый термин. Впоследствии он редко встречался и, как правило, употреблялся попеременно с термином 语文

¹ Издавался до 1988 г.

² Автор благодарит профессора Лю Хайянь за предоставление соответствующих материалов из Японии.



生活³. В 1997 г. Моу Цзы опубликовал труд «Языковая жизнь и духовная цивилизация» («语言生活与精神文明»), в котором было задано базовое определение языковой жизни [Го Си, 2015].

И только с 2005 г. термин «языковая жизнь» получил широкое применение, став базовой концепцией языкового планирования в Китае. В 2005 г. Государственная комиссия по языку начала выпускать «Отчет о языковой жизни в Китае» (широко известный как «Зеленая книга»), который ежегодно издается уже на протяжении 17 лет. Принимая «Зеленую книгу» за «академический плацдарм», китайские исследователи последовательно подготовили девять «книг», отражающих языковую жизнь Китая⁴: с 2015 по 2017 г. были изданы «Отчет об исследовании языковой политики Китая» (широко известный как «Синяя книга»), «Отчет о языковой жизни в мире» («Желтая книга») и «Отчет о функционировании китайского языка и иероглифов» («Белая книга»). Эти четыре основных отчета ежегодно публикуются Государственной комиссией по языку, демонстрируя языковую жизнь Китая и мира и ее исследовательский статус с различных точек зрения; в 2016 г. был опубликован «Отчет о языковой жизни Пекина», в 2018 г. – «Отчет о языковой жизни Гуанчжоу», в 2020 г. – «Отчет о языковой жизни Шанхая» (отчеты трех мегаполисов периодически издаются). В 2020 г. был опубликован «Отчет о развитии лингвистических служб в Китае», который является первым в Китае отчетом о языковой жизни в данной сфере. В 2021 г. впервые вышел «Отчет о языковой жизни Гонконга, Макао и Тайваня».

Активное изучение языковой жизни Китая в рамках подготовки данных отчетов также проводит «Центр мониторинга и исследования национальных языковых ресурсов» (国家语言资源监测与研究中心), основанный в 2004 г. Постепенно были созданы подведомственные ему отделы развития печатных и интернет-СМИ, аудиовизуальных медиа, учебных материалов, этнических языков, китайского языка, применяющие методы исследования корпуса языка⁵ с

³ Например, «Модернизация языковой жизни» («语言生活的现代化») (1979), «Мой взгляд на языковую жизнь Японии» («我看日本的语文生活») (1986), «Пять вех языковой жизни» («语言生活的五个里程碑») (1989) Чжоу Югуана; «Система двуязычия в языковой жизни» («论语言生活的双语制») (1989), «Языковая жизнь четырех поколений под одной крышей – предварительное исследование языкового использования семьи Чэнь Яньняня» («四代同堂的语言生活 – 陈延年 – 家语言使用的初步考察») (1990), «Суждения об исследовании языковой жизни» («语文生活调查刍议») (1994), «Возвращаясь к вопросу исследования языковой жизни» («再论语言生活调查») (1999) Чэнь Чжантая.

⁴ См.: Ли Юймин. Гуаньюй «Чжунго юйянь шэнхо люйпишу» [О Зеленой книге по языковой ситуации в Китае] // Юйянь вэньцзы иньюн. 2007. № 1; Го Си. «Чжунго юйянь шэнхо чжуанкуан баогао» ши нянь [Десять лет «Докладам о языковой ситуации в Китае»] // Юйянь вэньцзы иньюн. 2015. № 3; Су Синьчунь, Лю Жуй Пишу дэ юйянь шиюн юй юйянь тэсэ [Языковое использование и особенности отчетов о языковой жизни] // Юйянь вэньцзы иньюн. 2015. № 3; Ли Юймин. Чжунго дэ юйянь шэнхо пишу синьчжэньжун – сюй «Гуанчжоу юйянь шэнхо чжуанкуан баогао (2018)» [Новая серия книг о языковой жизни в Китае – предисловие к докладам о языковой жизни в Гуанчжоу (2018)] // «Гуанчжоу юйянь шэнхо чжуанкуан баогао» / Под ред. Цюй Шаобина. Пекин: Commercial Press, 2018.

⁵ Теория циклической динамики является базовой теорией корпусных исследований третьего поколения, согласно которой «циркуляция» и «чувство языка» рассматриваются в качестве отправной точки, а расчет «циркуляции»



проведением долгосрочных мониторинговых исследований языковой жизни в ключевых сферах и регулярной публикацией данных мониторинга. Помимо подготовки консультационных отчетов и научных статей, Министерство образования также проводит ежегодные пресс-конференции, посвященные языковой жизни в Китае, а рубрика «инвентаризация китайского языка» (汉语盘点)⁶ стала неотъемлемой частью содержаний Зеленой книги.

Деятельность по подготовке «инвентаризации китайского языка» была запущена Центром мониторинга и исследования национальных языковых ресурсов и издательством Commercial Press в 2006 г. Ее цель – дать возможность пользователям сети интернет описать Китай и мир одним иероглифом, одним словом, чтобы, с одной стороны, позволить испытать очарование китайских иероглифов и, с другой стороны, провести обзор социальных изменений в стране и в мире. В ходе подготовки «инвентаризации» были также опубликованы новые слова года, десять самых популярных слов в СМИ и интернете. Сбор данных осуществляется Центром посредством статистического анализа газет, радио и интернета. Более чем за десять лет «инвентаризация китайского языка» стала брендом, и даже «ежегодной культурной традицией», которая отражается в тенденции среди китайских газет и журналов разбирать и комментировать важные события года с помощью ключевых слов в конце года. «Инвентаризация китайского языка» уникальным образом сообщает обществу ситуацию в языковой жизни, становясь тем самым неотъемлемой частью самой языковой жизни.

Существует много других важных исследований, активно ведется практическая деятельность в области языковой жизни, включая использование сетевых технологий для мониторинга общественного мнения о языке, отслеживание и исследование вызывающих пристальное внимание общественности явлений языковой жизни, предотвращение или смягчение языковых конфликтов⁷. В 2008 г. Государственной комиссией по языку было объявлено о «Создании акустической базы данных китайских языковых ресурсов», а в 2015 г. запущен «Проект защиты языковых ресурсов Китая», в функции которого входит проведение общего обследования китайских диалектов и этнических языков; с 2016 г. в полном объеме

языковых явлений позволяет компьютерам моделировать и количественно определять чувство языка говорящих, тем самым раскрывая внутренние законы языкового развития и изменений и открывая новые возможности для динамического обновления языковых знаний. См.: Суй Янь. Дунтай лютун юйляоку лилунь дэ гайнянь хэ фанфа [Концепция и метод теории циклической динамики корпуса] // Юйянь вэньцзы инюн. 2000. № 2; Чжао Лу. Дунтай юйянь чжиши гэнсинь яньцзю [Исследование динамической актуализации языковых знаний]. Пекин: Commercial Press, 2009.

⁶ Ежегодный список наиболее популярных слов и выражений на китайском языке. – Прим. пер.

⁷ См.: Юйянь юйцин юй юйянь чжэнцэ яньцзю [Исследование языкового общественного мнения и языковой политики] / Под ред. Вэй Хуэй. Пекин: Commercial Press, 2016; Чжао Шицзюй. Чжунго юйянь гуаньцэ яньцзю дэ ши зянь цзи сыкао [Мониторинговое исследование языка в Китае: практика и рефлексия] // Юйянь чжаньлюэ яньцзю. 2016. № 5.



проводится работа по «борьбе с языковой бедностью», в рамках которой было проведено исследование языковой ситуации в западных регионах и местах компактного проживания национальных меньшинств КНР; были составлены «Мировой словарь китайского языка» и «Большой мировой словарь китайского языка»⁸, а также реализованы такие проекты, как «Глобальное исследование грамматики китайского языка»⁹ и «Создание базы данных ресурсов китайского языка за рубежом»¹⁰, способствующие всестороннему и глубокому пониманию языковой жизни китайцев, проживающих за рубежом.

Концепция языковой жизни

За последние несколько десятилетий, особенно за последние 20 лет, благодаря составлению серии отчетов о языковой жизни, мониторингу Центра мониторинга и исследований национальных языковых ресурсов и другим масштабным мероприятиям по языковому планированию и развитию языковых проектов, использование различных опытно-экспериментальных методик с применением цифровых данных способствовало всестороннему и глубокому пониманию языковой жизни Китая, что также способствовало развитию языковой жизни в стране и позволило обобщить некоторые научные концепции языковой жизни.

В статье «Языковая жизнь и исследование языковой жизни», основанной на более чем полувековом исследовании языковой жизни, с учетом особенностей развития и изменений в языковой жизни за последние 20 лет, мы определили понятие языковой жизни так: «различная деятельность, связанная с использованием, изучением и исследованием языка и письменности, лингвистических знаний и технологий» [Ли Юймин, 2016]. Данное определение имеет две примечательные особенности: во-первых, изучение и исследование языка включены в сферу языковой жизни, тогда как прежде в основном рассматривалось только использование языка; во-вторых, объектом использования, изучения, и исследования является не только язык и письменность, но и лингвистические знания и технологии, тем самым подчеркивается их важное положение в языковой жизни в цифровую эпоху.

Строго говоря, объектом языкового планирования являются не сами язык и письменность, а языковая жизнь: даже если языковые и письменные нормы участвуют в

⁸ Цюаньцю хуаюй цыдянь [Мировой словарь китайского языка]. Пекин: Commercial Press, 2020; Цюаньцю хуаюй да цыдянь [Большой мировой словарь китайского языка]. Пекин: Commercial Press 2016. Эти труды удостоились государственной премии 4-го Конкурса издательского дела в Китае.

⁹ Мегaproект Национального фонда социальных наук «Глобальные исследования китайской грамматики» (11&ZD128) под руководством Син Фуи. См.: Син Фуи, Ван Гошэн. Цюаньцю хуаюй юйфа яньцзю дэ цзибэнь гоусян [Краткое описание исследования глобальной грамматики китайского языка] // Юньнань шифань дасюе сюебао (чжэсюе шэхуэй кэсюебань). 2012. № 6.

¹⁰ Проект 2017 года Ведущего инновационного центра Пекинского университета языка и культуры под руководством Го Си.



языковом планировании, то только в силу потребностей языковой жизни. Работа с государственным языком и письменностью касается не только того, «как говорить и писать», но и всей языковой жизни. Языковое планирование должно уделять внимание, решать проблемы и удовлетворять потребности языковой жизни и способствовать ее развитию. Каковы проблемы и потребности языковой жизни? Что подразумевает идеальная языковая жизнь? Что способствует развитию языковой жизни? Это вопросы, на которые необходимо ответить при языковом планировании. В процессе ответа на эти вопросы китайские ученые постепенно сформировали пять важных концепций, связанных с языковой жизнью [Ли Юймин, 2022].

1. Строительство гармоничной языковой жизни. Языковая жизнь в Китае очень сложна, и поэтому необходимо правильно регулировать отношения между языками, в том числе отношения между путунхуа и диалектами, между упрощенными и традиционными иероглифами, между общенациональным языком и этническими языками, между местными и иностранными языками, а также отношения между китайским языком в Китае и за рубежом. Постепенно было достигнуто решение о строительстве гармоничной жизни многоязычного сосуществования, в котором доминирует общенациональный язык, и способствованию гармонии социальной жизни через гармонию языковой жизни, что в результате стало основной целью государственного языкового планирования в новую эпоху.

2. Улучшение языковых навыков. Языковые навыки подразумевают способность жить комфортной языковой жизнью. Улучшение языковых навыков заключается в воспитании «многоязычных» людей, перед которыми ставится цель овладеть диалектами и этническими языками в раннем возрасте, глубоко проникнувшись культурой; изучать общенациональный язык и письменность в школе, формируя чувство общности китайской нации; овладеть одним или двумя иностранными языками, внося свой вклад в построение сообщества единой судьбы. Знание общенационального языка – это навык, необходимый для ведения дел внутри страны и за рубежом. Развитие Китая подразумевает владение его жителями языковыми навыками и способностью к коммуникации на 20 ведущих языках мира в областях управления, международных дел, военной безопасности, СМИ и общественного мнения, научно-технического образования, экономики и торговли [Ли Юймин, 2021; Вэй Хуэй, 2015; Вэнь Цюфан, Чжан Тяньвэй, 2016].

3. Защита и развитие языковых ресурсов. Подобно воде, полезным ископаемым, лесам, туризму и т.д., язык является важным государственным ресурсом, который необходимо беречь и развивать. Языковые ресурсы являются культурными ресурсами, способствующими сохранению привычной картины мира человека. Они являются основой языкового



образования, особенно в отношении обучения иностранным языкам, международного преподавания китайского языка и онлайн-обучения языкам. В век информационных технологий языковые ресурсы помогают компьютерам обрабатывать информацию и «питать» компьютеры для приобретения ими языкового навыка. Ключевым фактором производства в цифровой экономике являются данные, а языковые ресурсы являются важными данными, имеющими продуктивный характер [Сюй Дамин, 2008; Чжан Пу, 2009; Ван Шикай, 2009; Чжан Пу, Ван Текунь, 2009; Ли Юймин, 2019b; Фэн Чживэй, 2021].

4. Предоставление комплексных лингвистических услуг. Лингвистические услуги подразумевают использование языка, языковых знаний, языковых технологий и всех производных языка для удовлетворения различных потребностей языковой жизни. В особых ситуациях, таких как стихийные бедствия, несчастные случаи, события в области общественного здравоохранения и социальные чрезвычайные ситуации также требуется предоставление экстренных лингвистических услуг.

5. Строительство общества с неограниченным доступом к информации. Необходимо активно продвигать общенациональный язык для осуществления безбарьерной передачи информации в зонах распространения диалектов китайского языка, местах компактного проживания национальных меньшинств и особых административных районах. С помощью лингвистических служб может быть реализована безбарьерная информационная коммуникация с особыми группами населения, такими как пожилые люди, иностранцы, люди с ограниченными возможностями слуха и зрения. Благодаря обучению иностранным языкам и китайскому языку за границей, преподаванию китайского языка как иностранного и т.д., облегчается передача информации между Китаем и зарубежными странами. Необходимо обращать внимание на обучение людей информационным технологиям и осуществление безбарьерной передачи информационной связи между людьми и машинами.

Вклад исследований языковой жизни в мировую науку

Исследование языковой жизни Китая уже вышло за пределы страны, привлекло внимание международных академических кругов, оказав влияние на мировую науку. В частности, на основе ежегодных отчетов о языковой жизни в Китае немецкое издательство De Gruyter совместно с китайским издательством Commercial Press подготовило англоязычную версию “The Language Situation in China”. С 2013 г. последовательно были опубликованы шесть томов. «Отчеты о языковой ситуации в Китае» были опубликованы также в Японии, Южной Корее и России на японском, корейском и русском языках соответственно. Кроме того, издательство De Gruyter опубликовало на английском языке труды Ли Юймина “Language



Planning in China” («中国语言规划», 2015), Чжоу Циншэна “Ethnic Minority Languages in China: Policy and Practice” («中国少数民族语言:政策与实践», 2020) и другие работы, отражающие результаты исследования языкового планирования в Китае. Известный исследователь языковой политики Бернад Спольски высоко оценил эти работы [Spolsky, 2015: 7–10].

В 2020 г. вышел специальный выпуск учрежденного Институтом языкознания РАН научного журнала «Социоллингвистика», посвященный сотрудничеству китайских и российских ученых, в котором были опубликованы пять статей китайских ученых по исследованию языковой жизни: Го Си «Семьдесят лет «языковой жизни» в Китайской Народной Республике», Ли Юймин «Сохранение языковых ресурсов Китая: теория и практика», Чжао Жунхуэй, Лю Юаньюань, Дэн Фэй «Планирование культурной идентичности в Китае: диахроническое исследование политики в области образования на английском языке», Ван Чуньхуэй «К вопросу теории языка и бедности: опыт Китая», Чжао Шицзюй «Мониторинг языковой ситуации в Китае: практика и перспективы». В научном журнале «Социоллингвистика» (2021. № 4) также была опубликована переведенная на русский язык статья «К вопросу о национальной языковой компетенции» (Ли Юймин). Российская академия наук, основанная в 1724 г., вот уже почти 300 лет является одним из важнейших научно-исследовательских учреждений мира, а Институт языкознания – ведущим лингвистическим исследовательским учреждением в России.

В 2014 г. ЮНЕСКО и правительство Китая совместно провели «Всемирную языковую конференцию» в г. Сучжоу (пров. Цзянсу), посвященную языковым навыкам, человеческой цивилизации и социальному прогрессу, обнародовав «Сучжоуский консенсус». В 2019 г. ЮНЕСКО совместно с Китаем организовали «Конференцию по защите мировых языковых ресурсов» в г. Чанша (пров. Хунань), обнародовав «Декларацию Юэлу о защите и поощрении мирового языкового разнообразия». Эти международные конференции символизируют признание исследований языковой жизни и практики языкового планирования в Китае, а оба документа конференции, включающие результаты исследований языковой жизни Китая, являются примерами международного вклада китайского научного знания.

Подобных случаев немало, и это доказывает тот факт, что китайская языковая жизнь и результаты ее исследований привлекают все больше международного внимания. Предложение китайских ученых «изучать язык и языковую жизнь ради языковой жизни» [Ли Юймин, 2016] является академически привлекательным и заслуживает серьезного отношения.



2. Три ключевых вопроса языкознания

В процессе решения проблем общественного развития рождается и развивается наука, постепенно создаются и совершенствуются новые научные дисциплины. Общество поддерживает эти дисциплины и способствует их развитию, поскольку они направлены на решение данной проблемы. Основой социальной поддержки построения дисциплины является ее оценка, благодаря которой становится ясно, кого следует поддерживать, как поддерживать, каков эффект поддержки и т.д. Таким образом, научные дисциплины и ученые, работающие в области данных дисциплин, сталкиваются с тремя типами проблем: 1) проблемы социального развития, 2) проблемы, которые должна непосредственно решать сама дисциплина, 3) проблемы оценки дисциплины. Их решение требует «научного взгляда», и выбранный подход способен определить перспективы развития дисциплины. Эти три типа проблем проецируются и на языковую дисциплину, образуя три типа проблем в языкознании [Ли Юймин, 2020b].

Социолингвистические проблемы

Человеческое сообщество на протяжении всей жизни каждого из его членов сталкивается с многими языковыми проблемами, особенно с проблемами использования языка, языковых технологий, изучения языка, принятия языковых решений, понимания языка, нарушения речи и т.д. Эти проблемы в совокупности относятся к социолингвистическим.

Социолингвистические проблемы являются «корневой проблемой» академического развития, метадвижущей силой развития лингвистики, а также проблемами, на решении которых должна сосредоточиться лингвистика. С точки зрения понимания предмета мы должны сначала сосредоточиться на языковой жизни и рассматривать социолингвистические проблемы как отправную точку академического исследования; мы должны поместить результаты научных исследований в языковую жизнь, провести их тестирование и применить их вновь для решения проблем и развития языковой жизни.

В исследовании есть три ключевых момента. Во-первых, мы должны глубоко вникать в языковую жизнь, внимательно наблюдать за языковой жизнью и стремиться к обнаружению социолингвистических проблем. Во-вторых, необходимо «проблемизировать» проблему и привести ее из области социальной в академическую [Ли Юймин, 2020e]. Чтобы преобразовать социолингвистические проблемы в академические, необходимо, прежде всего, связать конкретную проблему с академическими проблемами, которыми занимается дисциплина, и включить ее в соответствующую систему проблем этой дисциплины. Как только проблема



введена в дисциплинарную систему, ее можно решать академическим путем, определив, какой метод использовать для ее изучения. Социолингвистические проблемы зачастую представляют собой «сложные проблемы», не уместяющиеся в исходных дисциплинарных рамках, а существующие методы их исследования малоэффективны, в результате чего решение этих проблем требует академического творчества, а главное – терпения ученых. Поскольку исследование новых проблем связано с беспрецедентностью методов, можно столкнуться с такими трудностями, как малое количество сотрудников, сложности при утверждении проекта, медленное получение результатов и низкое академическое признание. В-третьих, продуктивно использовать академические достижения. Есть два пути: «интровертизации» и «экстернализации» академических достижений. Путь интровертизации состоит в том, чтобы «дисциплинировать» академические достижения, использовать их для развития дисциплины, повысить вовлеченность академических кругов и постепенно превратиться в исследовательское направление или даже отрасль дисциплины. Путь экстернализации заключается в том, чтобы вернуть академические достижения к «источнику проблем» – языковой жизни, провести тестирование и выработать решение проблемы, запуская новый виток цикла «проблемизации» проблем.

Вид научного исследования, которое обусловлено реальными проблемами, и заключается в «проблемизации» социальных вопросов с последующим возвращением научных достижений обществу, включает новый научный взгляд, новую академическую парадигму, которая выходит за рамки традиции и по сути заключается в подготовке исследования в реальной жизни.

Лингвистические проблемы

Когда лингвистика (и ее разделы) была выделена в самостоятельную научную дисциплину, возникли и дисциплинарные проблемы. Их можно разделить на две категории: 1) языковые проблемы как объект исследования дисциплины; 2) проблемы, которые необходимо решить в целях совершенствования и развития дисциплины, т.е. проблема построения дисциплины (внутренние разделы дисциплины, установки, методы и средства исследования, теоретические гипотезы, академические парадигмы, академическую историю, подготовку кадров, академические обмены и др.).

Научные дисциплины (и их разделы) – продукт академических исследований, разработанный до определенного уровня. Решение дисциплинарных проблем должно способствовать развитию академической возможности в решении проблем социальных, поэтому ученые, которые посвящают себя исследованию языковых научных проблем, должны



пользоваться уважением в обществе. При этом необходимо обратить внимание на следующие три момента.

1. Необходимость обращать внимание на социолингвистические вопросы. Социолингвистические проблемы вошли в рамки лингвистики и стали предметом исследования данной дисциплины в процессе ее формирования. На начальном этапе было невозможно включить в предмет все социолингвистические вопросы. При этом языковая жизнь постоянно развивается и меняется, поэтому лингвистам необходимо время от времени обращать внимание на языковую жизнь и своевременно включать в предмет исследования вопросы, которые нуждаются в изучении и могут быть изучены. Если лингвисты не могут своевременно обратить внимание на социолингвистические проблемы, то, с одной стороны, неспособность решить некоторые языковые проблемы повлияет на социальное развитие; с другой стороны, лингвистика также может стать «башней из слоновой кости», отдаленной от общества. Если темы исследований станут далеки от общества, то лингвистика может даже не получить той поддержки общества, которой заслуживает, и, утратив возможности для развития, оказаться на периферии научных знаний.

2. Необходимость обращать внимание на результаты исследований смежных дисциплин. Язык является социальным феноменом и тесно связан с познанием, информацией и т.д., поэтому он является объектом исследования не только лингвистики, но и многих других научных дисциплин. Психология, когнитивистика, неврология, патология, философия, семиотика, логика, политология, юриспруденция, социология, этнология, антропология, педагогика, история, география, культура, литература, фольклор, искусство, журналистика, международные отношения, математика, информатика, компьютерные науки, наука о данных и т.д. играют значительную роль в области языковых исследований. Это проявляется либо в новаторских методах, приемах и техниках изучения языка, либо в раскрытии характеристик, природы и законов определенного аспекта языка, а также в разработке новых функций языка. Лингвистика должна уделять внимание языковым исследованиям этих дисциплин, может или заимствовать их методы исследования, или опираться на результаты их исследований, или расширять свое понимание других аспектов языка, впитывать и интегрировать исследования языка в этих дисциплинах, чтобы иметь всестороннее представление о сущности языка. Сегодня лингвистика не только должна быть результатом работы лингвистов, но и включать в себя смежные научные исследования в области языка.

3. Необходимость обращать внимание на результаты междисциплинарных исследований. 29 июля 2020 г. в Китае состоялась Национальная конференция по образованию в магистратуре и аспирантуре. Вскоре после этого междисциплинарные предметы попали в



четырнадцатую предметную категорию в нашей стране. 29 ноября 2020 г. в Пекине состоялся Междисциплинарный академический форум высокого уровня, организованный Национальным фондом естественных наук Китая, на котором был официально учрежден Департамент междисциплинарных наук, ставший девятым научным департаментом, учрежденным Комитетом Фонда. Эти ситуации показывают, что пересечение дисциплин сегодня становится обычным явлением в науке и к каждой дисциплине нужно относиться серьезно. В журнале «Исследование языковой стратегии» (《语言战略研究》) (2021. № 1) была подготовлена рубрика «Междисциплинарные исследования языка», которую вел Чэнь Пин. Профессор Чэнь разделил пересечения научных дисциплины на четыре типа в зависимости от степени их пересечения и результатов их исследований: А) сосуществование различных научных дисциплин, какое наблюдается, например, в междисциплинарных сборниках статей; В) междисциплинарный, при котором определенная дисциплина продвигается в одном направлении, в основном заимствуя инструменты и перспективы из других дисциплин; С) междисциплинарный, при котором наблюдается двусторонняя перекрестная интеграция научных дисциплин; D) сверхинтеграция научных дисциплин, при которой в результате пересечения дисциплин образуется новое научное знание [Чэнь Пин, 2021]. С древних времен лингвистика, в том числе китайская, уделяла особое внимание междисциплинарным исследованиям. Большая часть исследований китайской лингвистики за последние 40 лет пришла на эту область. Однако с точки зрения степени их пересечения они почти всегда относились к выделенным по классификации Чэнь Пина типам А и В, особенно это касается тех научных дисциплин, в отношении которых не проявлялось должного энтузиазма со стороны ученых. В настоящее время лингвистические факультеты или специальности во многих странах создаются непосредственно в институтах компьютерных наук, сетевых технологий, когнитивных исследований, психологии, медицины, права и т.д. Эта новая тенденция междисциплинарности в подготовке лингвистов заслуживает особого внимания.

Проблема оценки лингвистических исследований

Для того, чтобы дать научным дисциплинам возможность лучше решать проблемы социального развития, и для того, чтобы обеспечить их стабильное развитие, необходима всесторонняя общественная поддержка, особенно в нынешнюю эпоху, когда наука и техника стали «первой производительной силой»¹¹. Общественная поддержка научных дисциплин в

¹¹ 5 сентября 1988 г. на встрече с президентом Чехословакии Густавом Гусаком, который находился с визитом в Китае, Дэн Сяопин отметил, что «наука и техника являются первой производительной силой». 12 сентября того же года, когда он заслушал доклад о предварительном плане реформы цен и заработной платы, он еще раз дал



основном выражается в двух аспектах: материальном и духовном. Первый подразумевает обеспечение условий, необходимых для научных исследований, в том числе материальных средств, необходимых для создания исследовательских лабораторий и т.д., поддержка в создании сообществ, журналов, издательств и т.д. для содействия академическим обменам и публикации результатов, поддержка крупномасштабных экспериментов и продвижение результатов исследований, защита прав интеллектуальной собственности и поддержка подготовки молодых ученых. Второй подразумевает оценку заслуг научных исследователей и подразделений: система академических званий, титулов, классификация лабораторий и дисциплин по статусам и академических журналов по рейтингам, различные награды за научные исследования и научные открытия, научно-техническая продукция, здания, дороги, города, астероиды и т.д., названные в честь ученых.

Социальная поддержка, как правило, основана на оценке результатов научной дисциплины, и те, кто получил хорошую академическую оценку, часто могут получить большую социальную поддержку. Чтобы получить широкую поддержку, ученые должны столкнуться с третьим типом проблем, а именно с «проблемой оценки результатов научных исследований». На оценку по-разному будут влиять разные эпохи, особенности научной дисциплины и уровень ее развития, разные исторические и культурные традиции и разные системы управления, а также особенности различных стран и научных сообществ. При этом уважение к законам научного развития является основным критерием, а содействие научному прогрессу – общей целью. В современную эпоху оценка лингвистики (а также других дисциплин) должна быть сосредоточена на трех моментах.

1. Академическое совершенствование лингвистики. Хороший исследователь смотрит не на то, сколько статей было опубликовано, сколько проектов было поддержано и какими он обладает званиями, а на то, какие проблемы были предложены и решены и какое значение предложение и решение этих проблем имеют для развития этой дисциплины. В некотором смысле задавать вопросы зачастую важнее, чем решать проблемы, поскольку только «ключевое меньшинство», такое как ученые-стратеги, может задавать вопросы, способные определить академическое направление.

2. Академическое взаимодействие смежных дисциплин. Если обмен дисциплинами – это обмен учеными, то он, скорее, двусторонний, чем односторонний. Вы не только подаете заявку и получаете выгоду, но и вносите вклад в смежные дисциплины. Более того, наука (включая гуманитарные, естественные и др. науки) – это сообщество, и научное сообщество зачастую

понять, что наука и техника являются первой производительной силой. В начале 1992 г. в своей речи во время визита на юг Дэн Сяопин также неоднократно это подчеркивал.



формулирует общие научные и социальные проблемы. Например, в 2005 г. журнал “Science” объявил о 125 наиболее сложных научных проблемах по случаю своего 125-летия. В 2021 г. Шанхайский университет транспорта по случаю 125-летия своего основания совместно с журналом “Science” опубликовал 125 научных задач. Тщательный анализ этих проблем выявил и языковые проблемы. Постановка этих вопросов и ответы на них являются общей обязанностью и ответственностью научного сообщества, и каждая дисциплина должна внести свой вклад.

3. Академическое продвижение социального развития. Содействие социальному прогрессу является изначальной целью науки о человеческом развитии, а языковая жизнь – отправной точкой, местом проверки и конечным пунктом языковых исследований. Следовательно, при оценке лингвистической дисциплины следует учитывать ее вклад в языковую жизнь и академическое влияние на социальное развитие.

Неравенства трех типов проблем

В соответствии со значимостью трех типов проблем (социолингвистические проблемы (А), лингвистические проблемы (В) и проблемы оценки лингвистической научной дисциплины (С)) сформулированы два неравенства:

$$(1) \quad A \geq B > C$$

Решение языковых проблем в социальном развитии было первоначальной целью создания лингвистической дисциплины, а социолингвистические проблемы были исходной проблемой, но после того как дисциплина была установлена, особенно когда она окрепла, люди постепенно стали забывать, игнорировать или даже недооценивать исходную проблему, более того, противопоставляя два типа проблем А и В, полагая, что изучение дисциплинарных проблем и есть знание. В настоящее время в лингвистике существует также тенденция уделять больше внимания дисциплинарным вопросам и несколько пренебрегать проблемами социолингвистики. Например, в Китае есть целые институты исследования иероглифов, при этом лишь немногие институты изучают современные китайские иероглифы; есть лингвистические институты, но, похоже, нет института исследования путунхуа. Современные китайские иероглифы и путунхуа использует более чем один миллиард человек. Тенденция недооценивать социолингвистические проблемы является, можно сказать, распространенным явлением в странах, которые в академическом отношении лишь «следуют», при этом такие страны редко могут устанавливать академические темы и задавать академические направления, сосредоточившись на том, чтобы догнать лидеров. Тогда как последователь, лишь обратив



внимание на изучение исходной проблемы, не просто не будет «следовать» вечно, но и получит возможность «обогнать на повороте» лидеров и самому стать лидером.

Существует известное выражение «служить обществу». Служить обществу важно и почетно, но если решение социальных проблем не связано с академической деятельностью, то это своего рода «сверхурочная работа» или даже «академическая благотворительность», «академическая милостыня», отличная от основной деятельности, при этом нарушающая привычный порядок действий. Подобно понятию «популярная наука». Когда в обществе господствует неграмотность, «популярная наука» уместна и необходима, поскольку отражает ответственность и добродетель науки. Однако современный Китай не только популяризировал обязательное среднее образование, но и добился популяризации высшего образования. Научное и технологическое оснащение общественной жизни постоянно растет, особенно благодаря развитию информационных технологий, внедрению концепции метавселенной и формированию общества обучения на протяжении всей жизни. Уровень науки и техники во всем обществе существенно отличается от того, что было в прошлом. Забота о социальной языковой жизни и удовлетворение социальных языковых потребностей больше не подпадают под понятие «популярная наука»¹².

Оценка научной дисциплины является связующим звеном между академическими кругами и обществом. Академическое сообщество придает большое значение предметной оценке с целью получения большего количества академических ресурсов и содействия развитию и росту научных дисциплин, чтобы они могли лучше решать лингвистические и социолингвистические проблемы. Однако, если есть проблема с системой академической оценки, если результаты академической оценки не применяются должным образом, это сыграет негативную роль в построении дисциплины и ее академическом развитии. В настоящее время в обзоре и оценке ученых существует серьезный феномен «пяти составляющих» (五唯¹³). При этом учитывается только количество опубликованных статей или поданных заявок на патенты, уровень публикаций и их цитируемость, без оценки того, какие проблемы были подняты и какие проблемы были решены. Тенденция в одностороннем порядке стремиться к «академическому ВВП» и использовать «ориентированный на прибыль подход» для проведения научных исследований привела к следующему неравенству:

¹² Талисманы зимних Паралимпийских игр в Пекине 2022 – Бин Дуньдунь (冰墩墩) и Сюэ Жунжун (雪融融), а их латинизированные имена – Bing Dwen Dwen и Shuey Rhon Rhon соответственно. Мало кто в академическом мире сможет выговорить эти «иностранские имена». Отсюда можно сделать вывод о феномене «популяризации науки» в современном обществе.

¹³ Феномен «пяти составляющих» (五唯) в оценке результатов научной деятельности подразумевает оценку лишь внешних атрибутов: количества статей, академической «шапочки» (т.е. титула), профессиональных званий, академической квалификации и наград. – *Прим. пер.*



(2) $A < B < C$

Такое странное неравенство, которое проявляется у некоторых ученых и научных сообществ, может стать общей проблемой научных дисциплин. Один ученый даже сокрушался, что в нашем научном кругу сложилась такая странная ситуация, при которой исследователь, будучи креативным и действительно способным заниматься научными исследованиями, бросает все силы на то, чтобы максимизировать прибыль от своей научной деятельности, и лишь только достигнув определенного статуса, он может позволить себе пойти по другому пути и заняться настоящей научной работой. Эта мысль подтверждает значимость феномена «пяти составляющих» в создании системы оценки научной дисциплины.

3. От полевых исследований и общества к лаборатории и интернету

Лингвистика в целом по-прежнему остается эмпирической дисциплиной, и для ее обоснования требуется много научных материалов. Лингвистам приходится углубляться в языковую жизнь, проводя полевые исследования, посещая лаборатории для проведения лингвистических экспериментов, а также обращаясь к новой сфере коммуникации – интернету.

Полевые исследования

Полевые исследования языка являются основным методом языковых исследований и имеют давнюю историческую традицию. Еще более 2500 лет назад при династии Чжоу были так называемые «изыскатели на колесницах»¹⁴, изучавшие диалектный сленг. Каждый год после осеннего сбора урожая они отправлялись в путешествие, собирая народные песни, детские стишки и диалектные фразы, отражавшие быт и нравы людей [Дай Цинся, 2015; Ли Юймин, Ван Линин, 2020]. Во времена династии Западная Хань был составлен первый словарь китайских диалектов («*輶轩使者绝代语释别国方言*») под редакцией Ян Сюна.

В 1956 г. «посланники» Нового Китая провели общенациональную перепись китайских диалектов. Потребовалось более двух лет, чтобы обследовать 1849 диалектных зон, составить 18 всеобъемлющих отчетов об исследованиях, почти 1200 отчетов об исследованиях в конкретных зонах и более 300 книг, включая учебные пособия по путунхуа. Кроме того, были организованы семь групп по проведению опросов для переписи языков национальных меньшинств, изучения более 50 языков 42 этнических групп и оказания помощи таким этническим группам, как чжуаны, буи, мяо, лису, хани, ва, лаху, наси, ли, цзайва и дун в

¹⁴ 輶轩使者 – посланники, путешествовавшие на легкой колеснице, собиравшие материалы по диалектам из разных мест страны и осуществлявшие их запись и систематизацию. – *Прим. пер.*



разработке системы письменности. Впервые люди получили полное представление о языковой ситуации в Китае.

С тех пор в нашей стране последовательно проводятся исследования по теме «Новые лингвистические открытия в Китае», «Базовый словарный состав основных диалектов путунхуа», по использованию китайского языка и иероглифов¹⁵, находящихся под угрозой исчезновения языков национальных меньшинств Китая, направленные на составление «Атласа китайского языка», создание аудиобазы ресурсов китайского языка и т.д. На основе результатов данных исследований в 2015 г. Министерство образования КНР и Государственная комиссия по языку организовали проект по защите ресурсов китайского языка. Первый этап проекта длился пять лет. В нем приняли участие более 350 университетов и научно-исследовательских учреждений, были сформированы свыше тысячи экспертных групп и привлечены более 4500 профессиональных и технических кадров, более 9000 носителей языка, проведены исследования в 1712 опросных точках (во всех провинциях, автономных районах и муниципалитетах страны, включая Гонконг, Макао и Тайвань) 123 языков и их основных диалектов, было получено более 10 млн оригинальных аудио- и видеофайлов общим объемом 100 ТБ, что на сегодняшний день является крупнейшей базой данных языковых ресурсов в мире.

Перед полевыми исследованиями языка стоит еще много задач. Например, с 2013 г. в Китае была создана 21 зона свободной торговли, а в 2020 г. был построен порт свободной торговли в пров. Хайнань. В 2015 г. были запущены экономическое кольцо Пекин–Тяньцзинь–Хэбэй, район Большого залива Гуандун–Гонконг–Макао, экономический пояс реки Янцзы, интеграция дельты реки Янцзы, экологическая защита и качественное развитие бассейна реки Хуанхэ и другие межрегиональные проекты. Все это требует понимания языковых потребностей, необходимости улучшения языковых навыков и осуществления языкового планирования для поддержки экономического строительства. Полевые исследования, упомянутые ранее, в основном проводятся в отношении определенного языка или диалекта, и их целью является понимание самого «языка»; тогда как объектами полевых исследований в данном регионе являются местные языки и диалекты, а целью исследования является содействие экономическому и социальному развитию зоны свободной торговли (Гонконг) и регионов. Этот вид языкового исследования, который можно назвать «ареальной лингвистикой», имеет много особенностей в методах, содержании и целях исследования. В контексте приграничных языковых исследований, необходимых для охраны границ и

¹⁵ См.: Чжунго юйянь вэньцзы шиюнь цинкуан дяоча цзыляо [Употребление языка и письменности в Китае: материалы обследования]. Пекин: Юйвэнь чубаньшэ. 2006.



поддержания добрососедских отношений с соседними странами, языковых исследований в рамках инициативы «Один пояс, один путь» для построения сообщества общей судьбы, трансграничные и международные региональные полевые языковые исследования представляются относительно новой, но вместе с тем и перспективной областью исследований для китайских ученых.

Лингвистические полевые исследования не ограничиваются исследованием языков и диалектов. Сопоставление археологических документов, составление литературного корпуса, построение базы данных корпусной лингвистики, проведение социолингвистических исследований, экспериментов в рамках лингвистической лаборатории и т.д. – все это области лингвистики в широком смысле. Языковая жизнь и различные области науки, связанные с языкознанием, могут рассматриваться как «поля» языкознания. Однако по мере совершенствования методов исследования и развития языкознания некоторые «поля» постепенно обособились.

Социолингвистические исследования

С развитием социолингвистики понятие 方言 больше не относится только к региональным диалектам, теперь оно относится и к языковым характеристикам различных социальных групп и может даже включать языковые установки, языковую идентичность, языковые потребности и т.д. Социолингвистические исследования могут способствовать изучению не только социальных диалектов, но и различных взаимосвязей между языком и обществом. В дополнение к обычно используемым методам анкетирования и интервью используют «метод включенного наблюдения», а также разрабатывают специальные методы в соответствии с предметом и целью исследования. Тонкость методов, разработанных некоторыми учеными, вызвала восторг в научных кругах, превратив эти методы в классические методы для проведения исследований будущими поколениями. Это такие методы как метод исследования социальной стратификации в универмаге Нью-Йорка (r), описанный Уильямом Лабовым в 1966 г., и «метод парных масок», разработанный Уоллесом Э. Ламбертом в 1960 г. для проверки языковых установок испытуемых.

Социолингвистические исследования позволяют получить информацию, отсутствующую в книгах, провести интересные наблюдения за языковой жизнью и внести уникальный вклад в лингвистику. Например, «Корпус китайского языка за рубежом» под руководством Го Си разрабатывается с 2017 года. Он формируется на основе опроса авторитетных зарубежных китайцев и старейшин китайского народа, проживающих за



рубежом, которых просят рассказать истории зарубежных китайцев, унаследовавших китайский язык. Их истории и язык повествования сами по себе являются ресурсами китайского языка. В настоящее время исследовательская группа опросила 270 информантов из 33 стран и регионов. Самому старшему информанту 93 года, а средний возраст – старше 73 лет. Создание этого банка ресурсов получило поддержку со стороны Национального фонда социальных наук в рамках проекта «Сохранение и систематизация зарубежных ресурсов на китайском языке», который вносит уникальный вклад в изучение китайского языка за рубежом.

В труде Ли Юймина «Первые годы жизни» [Ли Юймин, 2019a] используется дневниковый метод для записи языкового развития китайской девочки в возрасте от 0 до 6 лет на протяжении более 2200 дней, содержащий почти миллион слов, что может быть оценено как «панорамная запись развития от человеческого существа до человека социального»¹⁶. «Дневниковый метод», позволяющий родителям наблюдать за своими детьми, является более глубоким и детализированным методом наблюдения, чем «метод включенного наблюдения в полевых условиях». «Первые годы жизни» – это не только самое продолжительное наблюдение за языковым развитием младенцев и детей младшего возраста, но и экспериментальный отчет о семейном языковом образовании. Это взгляд на китайское общество 1980-х годов. Недавно обнародованный «Закон Китайской Народной Республики о содействии семейному образованию» пропагандирует прекрасную традицию китайского народа уделять особое внимание семейному образованию, побуждает общество уделять внимание семье, семейному обучению и семейным традициям, способствуя всестороннему развитию несовершеннолетних. Семья – это первый класс, а родители – первые учителя. Наиболее важными в развитии детей являются тело, разум и язык. Вербальное и физическое воспитание – это основной метод обучения. Чтобы хорошо развить ум и речь детей и максимально повысить эффективность речи и коммуникации, необходимо понимать законы языкового развития детей.

Другим примером является труд Чжао Чуньянь «Языковая жизнь в деревне Чжунчжа, уезд Литан, в рамках программы возрождения сельских районов», который представляет собой исследование языковой жизни в деревне Чжунчжа, уезд Литанг, провинции Сычуань [Чжао Чуньянь, 2022]. Деревня Чжунчжа – тибетская деревня. Автор исследования знакома с одной жительницей, ее бывшей учительницей, вернувшейся на родину, чтобы начать бизнес. В июле 2019 г. Чжао Чуньян прожила у нее 10 дней, в течение которых, завоевав доверие местных тибетцев, провела пробное исследование. Два года спустя, в июле 2021 г., Чжао Чуньян отправилась в эту деревню более чем на 20 дней для участия в полевых исследованиях, проведения наблюдений и углубленных интервью. В ходе двух экспедиций было опрошено в

¹⁶ См. Предисловие к «Первым годам жизни», написанное Го Си.



общей сложности 36 тибетских сельских жителей, было собрано 52 записи интервью (самая продолжительная из которых составила 326 минут), получено 96 материалов о языковом ландшафте и создан 31 журнал наблюдений. Обладая информацией из первых уст об использовании языка, имея возможность фиксировать отношение жителей к языку и языковые дилеммы в деревне Чжунчжа, исследователь получает глубокое понимание языковых условий жизни в тибетских деревнях, языковых проблем в сфере образования и в сельской промышленности, особенно языковых проблем, которые больше всего беспокоят сельских жителей: трудности при пользовании транспортом, посещение врача и защита прав населения в ситуациях, вызванных языковым барьером. Полевые наблюдения исследователей в деревне Чжунчжа показали, что общество – это языковой рынок, а информация – сила. Они выдвинули важные предположения о том, какую роль играет язык в возрождении сельских районов и как можно устранить языковой барьер у сельских жителей.

Лингвистическая лаборатория

Говорение и слушание включает в себя работу речевых органов и органов слуха, которая связана с физиологией; понимание языка связано с центральной нервной системой; звуки речи передаются по воздуху, что связано с акустикой; нарушения речи, вызванные слепотой, глухотой, психическими расстройствами, инвалидностью, аутизмом, болезнью Альцгеймера и т.д. связаны с патологией и психологией. Свойства языка определяют тот факт, что языковые исследования не могут быть предметом только гуманитарных и социальных наук, они также затрагивают естественные науки, инженерное дело, медицину и другие научные дисциплины. Развитие обработки языковой информации и интернета особенно тесно связало лингвистику и информационные технологии, превратив компьютерную лингвистику в новую научную дисциплину. Построение корпуса, компьютерное распознавание текста, дизайн компьютерного шрифта, отображение и ввод иероглифов, распознавание и синтез речи, текстовый поиск и извлечение информации, автоматический перевод, машинное письмо, обработка естественного языка и т.д. – все это важные составляющие компьютерной лингвистики. Лингвистика уже стала «великой дисциплиной», охватывающей гуманитарные, социальные, естественные и инженерные науки, что привело к необходимости создания различных лингвистических лабораторий.

Предшественники в академическом сообществе знали об этом уже давно. В 1950 г., когда был создан Лингвистический институт Китайской академии наук, была организована группа экспериментальных исследований речи, которая превратилась в «Ведущую лабораторию исследования языка и речи» Китайской академии общественных наук. В 1985 г.



Институт прикладной лингвистики Государственной комиссии по языку учредил «Исследовательскую лабораторию компьютерной лингвистики». В 1986 г. в Институте гуманитарных исследований Нанькайского университета была создана лаборатория исследования речи; в 2001 г. в Нанкинском педагогическом университете – факультет лингвистики и технологии. В 2005 г. в Суйчжоуском педагогическом университете была основана «Ведущая лаборатория исследования лингвистики и нейроинженерии пров. Цзянсу». Сейчас научно-исследовательских лабораторий технических средств обучения языку, конечно, стало намного больше. Наверняка и в области исследования естественных наук и техники существует немало лабораторий, связанных с языком.

Однако в целом лингвистика развилась из традиционной филологии в парадигме гуманитарных знаний. Ученые в основном занимались гуманитарными исследованиями, и их осведомленность о «лингвистических экспериментах» была невелика. Однако с развитием науки о языке обнаружилась потребность в лабораторных исследованиях и соответствующих специалистах-исследователях. Лингвистике стало очень трудно удовлетворять потребности современного общества, оставаться компетентным членом научного сообщества и развиваться в соответствии с современными требованиями.

Интернет

Интернет стал новой областью для лингвистических исследований. В 2012 г. Нанькайский университет учредил журнал «Экспериментальная лингвистика». Автор настоящей статьи общался с главным редактором журнала профессором Ши Фэном и выразил ему свое восхищение тем, что тот своевременно изменил свое академическое направление на экспериментальную фонетику, основав лабораторию речи и журнал «Экспериментальная лингвистика». Лингвистические исследования должны проводиться не только в поле, в обществе, но и в лабораторных условиях.

В ноябре 2021 г. автора данной статьи пригласили выступить с докладом на организованном профессором Ши онлайн-форуме «Экспериментальная лингвистика+». Мы вдвоем обсуждали «старые вещи по-новому», утверждая, что лингвистика должна выйти в интернет. Вскоре на веб-странице журнала «Экспериментальная лингвистика» появилось следующее высказывание: «Ученые-лингвисты в новую эпоху должны выходить в общество, в поля, в лаборатории и в интернет». Во время выступления я разместил скриншот этой веб-страницы в своей презентации. Почти в то же время Рэнди Дж. Лаполла выступил на пленарном заседании «Междисциплинарного пограничного форума Пекинского педагогического университета городского округа Чжухай 2021» с докладом на тему



«О неизбежности междисциплинарной интеграции в изучении языка и технологий – на пути к исследованиям, ориентированным на общество». В конце доклада говорилось, что лингвистические исследования в новую эпоху должны выйти «в общество! в поля! в лабораторию! в интернет!»

С развитием интернета и языковых знаний языковая жизнь в сети становилась все богаче и важнее. Традиционные средства массовой информации, такие как книги, газеты, радио и телевидение, мигрировали в интернет, и вместе с ним появились различные новые средства массовой информации: Weibo, SMS, WeChat и Weishi. Современный интернет имеет природу «всеобъемлющих медиа». Все способы передачи информации, созданные человечеством в прошлом, могут попасть в интернет, и все медиа постепенно превратились в «интегрированные медиа», и человечество вступило в совершенно новую информационную эру.

В интернете существует большое количество языковых ресурсов, число которых растет день ото дня. Многие из них недоступны для полевых исследований и социальных опросов, и даже их природа различна¹⁷. Интернет породил большое количество новых языковых явлений, новых функций языковой жизни, которые редко встречаются в реальной жизни, в результате чего возникло множество новых языковых потребностей и новых языковых проблем. Эти новые явления, новые функции, новые потребности и новые проблемы заслуживают специального исследования. Киберпространство стало новой областью, с которой «изыскатели на колесницах» прежде никогда не сталкивались, которая к тому же является богатейшим месторождением. Как использовать интернет для развития лингвистики и как лингвистика может способствовать гармоничному развитию языковой жизни в режиме онлайн – актуальные вопросы, на которые должны ответить современные «изыскатели».

4. Особенности исследования языковой жизни в Китае

Изучение языковой жизни в Китае дало некоторые теоретические результаты, способствовало практическому развитию планирования китайского языка и прогрессу языковой жизни в Китае. В масштабах глобальной языковой жизни китайская языковая жизнь имеет две очевидные особенности.

¹⁷ В 2000 г. в статье «Ограничение применяемой лингвистики» [“The Limitation of Linguistics Applied”] Г. Уиддоусон предположил, что данные, полученные им на основе «самоанализа», являются «данными от первого лица» (first person data), а данные, полученные с помощью «индукции», такие как «анкетный опрос», являются «данными второго лица» (second person data). Для корпусных данных исследователи языка больше не являются поставщиками или источниками данных, а являются наблюдателями или тестирующими данными, то есть «данными от третьего лица» (third person data). См.: *Фэн Чжунвэй*. Гуаньюй «дисань жэньчэн» шуцзюй дэ гуаньча хэ. Цзяньянь [Наблюдение и верификация «данных третьих лиц»] // «Python 3: юйляоку цзишу юй инюн» [Python 3. Корпусные методы и их применение] / Под ред. Лу Сяолэя, Ни Биня. Сямынь: Сямынь дасюе чубаньшэ, 2020.



Китайская специфика

Языковая жизнь в Китае обладает множеством особенностей и является редким материалом для лингвистических научных исследований.

1. Особенности межязыковых отношений. В Китае насчитывается 100 языков 56 этнических групп и 54 трансграничных языка (согласно зарубежным подсчетам, их насчитывается более 90, при этом данные не включают трансграничные языки соседних стран). За всю историю мы накопили богатый опыт в решении проблем взаимоотношений между диалектами китайского языка, языками Китая и трансграничными языками, а также в смягчении языковых противоречий и конфликтов.

2. Понимание взаимосвязи между языком и письменностью. С древних времен в Китае формировалось языковое сознание «почитания иероглифической письменности». Статус китайских иероглифов в языковой жизни очень важен. Историческая эволюция китайских иероглифов от гадательных надписей на костях и черепаших панцирях цзягувэнь, ритуальных надписей на бронзе цзинвэнь, каллиграфического письма чжуаньшу, официального письма лишу к уставному письму кайшу, а также реформирование, стандартизация и упрощение китайских иероглифов с конца династии Цин – это уникальные китайские явления. Взаимосвязь между языком и письменностью может быть хорошо представлена только с помощью китайских иероглифов.

3. Взаимосвязь между древним и современным языками. В Китае имеется огромное количество древних документов, зафиксированных с помощью китайских иероглифов в стиле кайшу или которые можно преобразовать в кайшу. Преемственность письма позволяет избежать разрыва между древним и современным китайским языком, вэньянь и байхуа. Средства языкового выражения могут быть книжными, разговорными, высокого стиля или вульгарными. Древние выражения, идиомы и классические сюжеты могут быть плавно введены в современный китайский. Внутреннюю структуру устойчивых выражений зачастую необходимо объяснять с помощью древнего китайского языка, который привнес уникальные проблемы для исследования, использования и компьютерной обработки китайского языка.

4. Продвижение путунхуа. Языковая унификация в истории Китая, главным образом, относится к письменности. Стандартизация и унификация разговорного языка была предложена с конца династии Цин, и потребовалось более 130 лет, чтобы постепенно реализовать это. Нынешний уровень популярности путунхуа превысил 80 %. В Китае проживает большое количество людей со значительными различиями в китайских диалектах и многих этнических языках. Экономические и образовательные условия на востоке и западе сильно отличаются. Многие страны мира не достигли такого высокого уровня распространения



государственного языка, существует даже множество противоречий и конфликтов на этой почве. Теория и практика продвижения путунхуа в Китае и его роль в национальной идентичности и национальном прогрессе – все это необычайные явления в истории языка.

5. Наследие китайцев-мигрантов. Китайцы-мигранты путешествовали по всему миру, распространяя китайский язык и китайскую культуру во всех уголках мира и формируя в некоторых регионах отличительные региональные варианты китайского языка. Новые варианты формируются в Северной Америке и Европе. Методы передачи и наследования китайского языка в мире и его перспективы развития отличаются от зарубежного опыта передачи английского, французского, испанского, португальского, русского и других языков и обладают собственной уникальностью.

Определенные области и определенные аспекты являются передовыми

Языковая жизнь в Китае имеет китайскую специфику во многих аспектах. Так, быстрое развитие передовых технологий международного уровня в Китае отражается и на быстром развитии китайского общества, что положительно проявляется в следующих аспектах.

1. Взаимосвязь языка и бедности (экономического фактора). 25 февраля 2021 г. Китай объявил о всеобъемлющей победе в борьбе с бедностью. Согласно действующим стандартам, все 98,99 млн сельских бедняков были выведены из нищеты, 832 бедных уезда и 128 000 деревень были лишены статуса бедных. Общая региональная бедность была преодолена, и ситуация в стране улучшилась. Нелегкая задача по искоренению абсолютной нищеты была выполнена. Язык сыграл важную роль на пути Китая к сокращению масштабов нищеты. В 2016 г. Министерство образования и Государственная комиссия по языку сформулировали план по борьбе с языковой бедностью, а академическое сообщество и гражданское общество предприняли активные действия по организации языкового образования в бедных районах страны, распространению науки и техники в целях искоренения бедности и повышения благосостояния, а также продвижению современных технологий. Этот путь борьбы с бедностью с помощью языковой составляющей является путем распространения знаний, информации и возможностей и выполняет особую функцию улучшения языковых навыков. Язык способен помочь преодолеть бедность, исходя из тесной взаимосвязи между языком и образованием, между языком и информацией, между языком, людьми и интернетом, между языком и способностями и возможностями человека. Китайские ученые признают теоретическую взаимосвязь между языком и бедностью, а также механизмами и законами развития языка, влияющими на экономическое развитие. Эти теории и практический опыт могут быть применены в современном возрождении сельских районов, построении



прекрасного Китая, а также могут способствовать развитию китайского языка [Ли Юймин, 2019с; 2020d].

2. Служба экстренной лингвистической помощи. На рубеже 2019 и 2020 гг. COVID-19 атаковал Китай и распространился по всему миру. Позже появились новые штаммы – «дельта» и «омикрон», которые оказали огромное влияние на политику, экономику и бытовую жизнь людей. Как только разразилась эпидемия, была сразу же сформирована «Служба экстренной лингвистической помощи в условиях пандемии». Она использовала ресурсы «языковой защиты» пров. Хубэй с применением современных языковых технологий, такие как WeChat, Weibo, социальные сети и перевод в режиме реального времени. С помощью интернета в эфир быстро выпустили «Передачу о борьбе с эпидемией на диалекте пров. Хубэй» для удержания линии фронта эпидемии. Столкнувшись с новой ситуацией, связанной с набирающей обороты международной эпидемией COVID-19, мы в срочном порядке разработали серию продуктов, таких как «Инструкции для профилактики эпидемий и борьбы с ними (на иностранном языке)» и «Краткий курс китайского языка для профилактики эпидемий и борьбы с ними», чтобы предоставлять языковые услуги по профилактике эпидемий и борьбе с ними иностранным студентам и всем иностранцам в Китае. В апреле 2022 г. был официально создан Национальный корпус службы экстренной лингвистической помощи, начали активно разрабатываться продукты для оказания лингвистической помощи в чрезвычайных ситуациях, проводится обучение лингвистической службы в чрезвычайных ситуациях и исследования языка в чрезвычайных ситуациях. Службы экстренной лингвистической помощи Китая для реагирования на чрезвычайные ситуации в обществе накопили много опыта и теоретических подходов, в результате языковые службы экстренной помощи сводятся к трем основным задачам: 1) языковое общение с использованием различных языков и их вариантов для обеспечения информационного обмена на месте спасения и в районе происшествия; 2) языковой комфорт, включая языковой комфорт вовлеченного лица и общественности; 3) раннее информирование о чрезвычайных ситуациях, использование интернета и больших данных для прогнозирования стихийных бедствий, эпидемий и т.д. Эпидемия коронавируса – это катастрофа, но в ходе борьбы с эпидемией было оказано содействие развитию служб экстренной лингвистической помощи в Китае [Ли Юймин, 2020а].

3. Языковая жизнь в интернете. Последние 20 лет интернет-индустрия Китая развивалась семимильными шагами. Она уже располагает огромной информационно-коммуникационной сетью, формирующей крупнейшую в мире динамичную цифровую языковую жизнь. Согласно 49-му «Статистическому отчету о развитии интернета в Китае», подготовленному Информационным центром сети интернет Китая, по состоянию на декабрь



2022 г. число пользователей в Китае достигло 1,032 млрд, а уровень распространения интернета достиг 73 %. Значительно возросло число людей, работающих удаленно, возросли объемы медицинского обслуживания в режиме онлайн, онлайн-покупок и онлайн-заказа автомобилей. Поиск информации в интернете, онлайн-новости, онлайн-покупки, онлайн-развлечения, онлайн-прямые трансляции, онлайн-музыка, короткие видеоролики и т.д. представляют собой новый язык и стиль жизни в цифровом обществе.

4. Статус языковых данных. В октябре 2019 г. на четвертом пленуме 19-го созыва Центрального комитета Коммунистической партии Китая было предложено «усовершенствовать механизм, с помощью которого труд, капитал, земля, знания, технологии, управление, данные и другие факторы производства будут оцениваться рынком на предмет вклада, а вознаграждение определяться на основе вклада». Таким образом, данные оказались в одном ряду с «рабочей силой, капиталом, землей, знаниями, технологией и управлением» в качестве седьмого основного производственного элемента, который может быть «вознагражден за вклад» через рынок. Это важное теоретическое новшество, отражающее основное понимание информационного общества. Дальнейший анализ данных позволяет обнаружить, что 80 % данных – «языковые данные», следовательно, они имеют природу фактора производства. Чтобы в полной мере использовать роль факторов производства языковых ресурсов и поддержать развитие цифровой экономики, необходимо изучить экономические характеристики языковых данных, создать индустрию языковых данных и развивать связанные с ней лингвистические профессии; необходимо всесторонне усилить управление языковыми ресурсами, установить сбор языковых данных, управление ими, стандарты, права собственности, совместное использование, вознаграждение и другие аспекты принципов управления, содействовать производству и рыночному распространению языковых данных, с тем чтобы максимально использовать их возможности.

Кроме того, Китай лидирует на международном уровне с точки зрения мониторинга языковой жизни и защиты языка как по масштабам, так и по методам, а также по социальным и академическим достижениям.

Академическая значимость

При соблюдении определенных условий объект исследования часто определяет уровень исследования. Языковая жизнь в Китае обладает большим количеством китайских особенностей во многих аспектах и областях, исследования которых являются передовыми. Изучение такой языковой жизни может привести к открытию большого количества научных фактов, выявлению стоящих за этими фактами закономерностей, объяснению их причин,



предсказанию их развития и выдвижению множества оригинальных концепций, понятий и теорий. Эти оригинальные концепции, понятия и теории могут служить ориентиром для исследований других ученых и даже играть важную роль в содействии научному прогрессу человечества в этой области.

В то же время, такого рода академическая концепция, которая рассматривает языковую жизнь как отправную точку исследований и место применения результатов исследований способствует прогрессу языковой жизни за счет академических исследований, обладает научной и справочной ценностью для других исследователей и других дисциплин [Ли Юймин, 2020f; Ли Юймин, Ван Чуньхуэй, 2022].

Научное развитие является важным проявлением человеческого прогресса и важной силой, способствующей этому прогрессу. Это область исследования, обладающая академической значимостью на международном уровне. Развитие оригинальных научных исследований и потребность внести общий вклад в гуманитарные науки отражают академические устремления нашего времени.

5. Заключение

Изучение языковой жизни в Китае и ее академическая поддержка в деле языкового планирования – академический феномен, достойный изучения. Отправной точкой, местом подтверждения результатов и конечной целью данных исследований является решение языковых проблем в социальном развитии, что заставляет ученых обнаруживать, исследовать и решать языковые проблемы в полевых условиях, в обществе, в лабораториях и в интернете. Не стоит слепо гнаться за академическим ВВП, а стоит придавать большее значение результатам академических достижений для развития соответствующей научной дисциплины, академическому взаимодействию со смежными дисциплинами и академическому влиянию на общество.

Языковая жизнь в Китае – благодатная академическая почва для лингвистики. Существует множество аспектов ее исследования с уникальной китайской спецификой, таких как понимание взаимосвязи между общенациональным языком, диалектами и языками национальных меньшинств, проблема обеспечения беспрепятственного вхождения древних языков в современные языки, повышение уровня владения стилем письма, вопрос взаимосвязи между языком и письменностью, опыт эффективного продвижения путунхуа, распространение китайского языка за рубежом и т.д. Существует множество языковых программ, которые являются передовыми на международном уровне, таких как мониторинг языковой жизни, защита языковых ресурсов, борьба с языковой бедностью и возрождение сельских районов,



языковые службы экстренной помощи, языковая жизнь онлайн, а также интенсивное использование языковых данных. Изучая эти аспекты языковой жизни, можно наблюдать особые явления языковой жизни, открывать законы, которые ограничивают их существование и развитие, научно интерпретировать эти законы, разрабатывать оригинальные концепции, понятия и теории, а также создавать новые методы исследования для формирования новой исследовательской парадигмы.

Международная роль Китая постоянно растет, однако все еще есть определенные недостатки, которые необходимо устранить, например, в области международного права голоса. Способность китайских научных исследований вносить вклад в международные научные и технологические достижения, академическая теория китайского международного сообщества, инновационная способность академической парадигмы и способность задавать академические темы, способность китайского академического сообщества вести равноправный диалог с международным академическим сообществом, вклад китайского академического сообщества в гуманитарное научное сообщество и т.д. пока еще несоизмеримы с имиджем Китая и статусом великой страны. В то время как китайские ученые стараются «не отставать», они должны уделять больше внимания оригинальным исследованиям, особенно для повышения академической уверенности в себе и постоянного повышения своей международной академической репутации и международного научного вклада.

Конечно, академическое видение не может ограничиваться научными дисциплинами и международными академическими кругами, необходимо уделять больше внимания социальным вопросам. В настоящее время языковая жизнь стремительно меняется, язык оказывает все большее влияние на различные общественные сферы, языковые противоречия становятся все более сложными, время от времени происходят языковые конфликты, появляется все больше дисциплин, занимающихся языковыми проблемами. Лингвистика должна обращать внимание на языковые проблемы в социальном развитии, на исследования смежных дисциплин в области языка. Академические достижения должны быть не только «интровертированными» для развития дисциплины, но и «экстернализированными» для улучшения языковой жизни и содействия социальному прогрессу. С древних времен и по сегодняшний день в Китае на протяжении поколений существует легендарный язык с богатейшей историей письменности, и оттого роль «изыскателей на колесницах» в описании современного языка становится лишь значительнее.

Литература



- Spolsky, Bernard* (2015). Foreword by Bernard Spolsky // *Language Planning in China*. Pp. vii–x. Berlin, München, Boston, De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9781614513926-002>
- Ван Шикай* (2009) Юйянь цзыюань юй юйянь яньцзю [Языковые ресурсы и исследование языка] // Шанхай: Сюелинь чубаньшэ.
- Вэй Хуэй* (2015) Гоцзя юйянь нэнли югуань вэнти таньтао [О некоторых аспектах национальной языковой компетенции] // Юйянь вэньцзы инюн. № 4.
- Вэнь Цюфан, Чжан Тяньвэй* (2016) Гоцзя юйянь нэнли лилунь тиси гоуцзянь яньцзю [Исследование разработки теоретической основы национальной языковой компетенции] // Пекин: Бэйцзин дасюе чубаньшэ.
- Го Си* (2015) «Чжунго юйянь шэнхо чжуанкуан баогао» ши нянь [Десять лет «Докладам о языковой ситуации в Китае»] // Юйянь вэньцзы инюн. № 3.
- Дай Цинся* (2015) Юйянь гоцин дяоча дэ лилунь юй фанфа вэнти [Исследование языка: теория и методика] // Юйянь чжэнцэ юй юйянь цзяюй. № 1.
- Ли Юймин* (2007) Гуаньюй «Чжунго юйянь шэнхо люйпишу» [О Зеленой книге по языковой ситуации в Китае] // Юйянь вэньцзы инюн. № 1.
- Ли Юймин* (2016) Юйянь шэнхо юй юйянь шэнхо яньцзю [Языковая жизнь и исследование языковой жизни] // Юйянь чжаньлюэ яньцзю. № 3.
- Ли Юймин* (2018) Чжунго дэ юйянь шэнхо пишу синьчжэньжун – сюй «Гуанчжоу юйянь шэнхо чжуанкуан баогао (2018)» [Новая серия книг о языковой жизни в Китае – предисловие к докладом о языковой жизни в Гуанчжоу (2018)] // «Гуанчжоу юйянь шэнхо чжуанкуан баогао» / Под ред. Цюй Шаобина. Пекин: Commercial Press.
- Ли Юймин* (2019a) Жэньшэн чунянь – имин чжунго ньюйхай дэ юйянь жичжи: Шан, чжун, ся цзюань) [Ранние годы жизни: языковой журнал одной китайской девочки: В 3 т.]. Пекин: Commercial Press.
- Ли Юймин* (2019b) Чжунго юйянь цзыюаньдэ лингьянь юй шицзянь [Сохранение языковых ресурсов Китая : Теория и практика] // Юйянь чжаньлюэ яньцзю. № 3.
- Ли Юймин* (2019c) Юйянь фупинь вэнти яньцзю. Дий цзи) [Исследование языка по борьбе с бедностью. Т. 1]. Пекин: Commercial Press.
- Ли Юймин* (2020a) Инци юйянь вэнти яньцзю [Исследование языка чрезвычайных ситуаций]. Пекин: Commercial Press.
- Ли Юймин* (2020b) Цюйдун юйяньсюе фачжань дэ саньлэй вэнти [Три вида вопроса, стимулирующих развитие лингвистики] // Дандай вайюй яньцзю. № 2.
- Ли Юймин* (2020c) Шуцзюй шидай юй юйянь чанье [Эпоха данных и языковая индустрия] // Шаньдун шифань дасюе сюебао (Чжэсюе шэхуй кэсюе бань). № 5.
- Ли Юймин* (2020d) Юйянь фупинь вэнти яньцзю: Диэр цзи) [Исследование языка по борьбе с бедностью. Т. 2]. Пекин: Commercial Press.
- Ли Юймин* (2020e) Юйяньсюе яньцзю: Вэнти дэ «вэньтихуа» [Лингвистические исследования : «Проблематизация» проблемы] // Дунбэй шифань дасюе сюебао (Чжэсюе шэхуэй кэсюе бань). № 5.
- Ли Юймин* (2020f) Юйянь шуцзюй ши синьси шидай дэ шэнчань яосу [Лингвистические данные является фактором производства в информационную эпоху] // Гуанмин жибао. № 12.
- Ли Юймин* (2021) Шилунь гэжэнь юйянь нэнли хэ гоцзя юйянь нэнли [Об индивидуальных языковых способностях и национальной языковой компетенции] // Юйянь вэньцзы инюн. № 3.
- Ли Юймин* (2022) Юйянь гуйхуасюе шолуэ [Краткое обсуждение исследования языкового планирования] // Цышу яньцзю. № 1.
- Ли Юймин, Ван Линин* (2020) Юсюань шичжэ : Юйяньсюе цзя дэ тянье гуши [Полевые истории изыскателей на колесницах]. Пекин: Commercial Press.
- Ли Юймин, Ван Чуньхуэй* (2022) Цун шуцзюй дао юйянь шуцзюй [От данных к языковым данным] // Юйянь чжаньлюэ яньцзю. № 4.



- Ло Чанпэй, Люй Шусян (1956) Сяньдай ханьхой гуйфань вэньти, Сяньдай. ханьхой гуйфань вэньти сюешу хуйи вэньцзянь хуэйбянь [Вопросы стандартизации современного китайского языка, в сборнике «Доклады научной конференции по стандартизации современного китайского языка»] // Пекин: Кэсюе чубаньшэ.
- Моу Цзы (1997) Юйянь шэнхо юй цзиншэнь вэньмин [Языковая жизнь и духовная культура] // Юйвэнь цзяньшэ. №1.
- Син Фуи, Ван Гошэн (2012) Цюаньцю хуаюй юйфа яньцзю дэ цзибэнь гоусян [Краткое описание исследования глобальной грамматики китайского языка] // Юньнань шифань дасюе сюебао : (Чжэсюе шэхуэй кэсюэбань). № 6.
- Су Синьчунь, Лю Жуй (2015) Пишу дэ юйянь шиюн юй юйянь тэсэ [Языковое использование и особенности отчетов о языковой жизни] // Юйянь вэньцзы инъюн. № 3.
- Суй Янь (2000) Дунтай лютун юйляоку лилунь дэ гайнянь хэ фанфа [Концепция и метод теории циклической динамики корпуса] // Юйянь вэньцзы инъюн. № 2.
- Сюй Дамин (2008) Юйянь цзыюань гуаньли гуйхуа цзи юйянь цзыюань ити [Планирование управления языковыми ресурсами и проблемы языковых ресурсов] // Чжэнчжоу дасюе сюебао. № 1.
- Фэн Чживэй (2020) Гуаньхой «дисань жэньчэн» шуцзюй дэ гуаньча хэ. Цзяньянь [Наблюдение и верификация «данных третьих лиц»] // «Python 3: юйляоку цзишу юй инъюн» [Python 3. Корпусные методы и их применение] / Под ред. Лу Сяолэя, Ни Биня. Сямынь: Сямынь дасюе чубаньшэ.
- Фэн Чживэй (2021) Шэньцзин ванло, шэньду сюеси юй цзыжань юйянь чули [Искусственные нейронные сети, глубокое обучение и обработка естественного языка] // Шанхай шифань дасюе сюебао : (Чжэсюе шэхуэй кэсюэбань). № 2.
- Цюаньцю хуаюй да цыдянь (2016) [Большой мировой словарь китайского языка]. Пекин: Commercial Press.
- Цюаньцю хуаюй цыдянь (2020) [Мировой словарь китайского языка]. Пекин: Commercial Press.
- Чжан Пу (2009) Дунтай юйянь чжиши гэнсинь яньцзю [Исследование динамической актуализации языковых знаний]. Пекин: Commercial Press.
- Чжан Пу, Ван Текунь (2009) Чжунго юйянь цзыюань луныцун (1) [Сборник докладов по языковым ресурсам в Китае (1)]. Пекин: Commercial Press.
- Чжао Чуньянь (2022) Сянцунь чжэньсин шиюйся литансянь чжунцзацунь дэ юйянь шэнхо [Языковая жизнь в деревне Чжунчжа, уезд Литан, в рамках программы возрождения сельских районов] // Юйянь чжаньлюэ яньцзю. № 1.
- Чжао Шицзюй (2016) Чжунго юйянь гуаньцэ яньцзю дэ ши зянь цзи сыкао [Мониторинговое исследование языка в Китае : Практика и рефлексия] // Юйянь чжаньлюэ яньцзю. № 5.
- Чжоу Югуан няньпу [Хроника жизни Чжоу Югуана] (2019) / Под ред. Ло Тяньхуа, Шао Жуйминь, Ван Лу, У Линьлинь // Чжэцзян: Чжэцзян дасюе чубаньшэ.
- Чжунго юйянь вэньцзы шиюн цинкуан дяоча цзыляо (2006) [Употребление языка и письменности в Китае : Материалы обследования]. Пекин: Юйвэнь чубаньшэ.
- Чэнь Пин (2021) Юйянь цзяоча сюекэ яньцзю дэ лилунь юй шицзянь [Междисциплинарные исследования в лингвистике : Теория и практика] // Юйянь чжаньлюэ яньцзю. № 1.
- Чэнь Чжантай (1989) Лунь юйянь шэнхо дэ шуаньхойчжи [Система двуязычия в языковой жизни] // Путунхуа (Гонконг). №1.
- Чэнь Чжантай (1990) Сы дай тунтан дэ юйянь шэнхо – чэнь яньнянь ицзя юйянь шиюн дэ чубу каоча [Языковая жизнь четырех поколений под одной крышей – предварительное исследование языкового использования семьи Чэнь Яньняня] // Юйвэнь цзяньшэ, №3.
- Чэнь Чжантай (1994) Юйвэнь шэнхо дяоча чуи [Суждения об исследовании языковой жизни] // Юйянь вэньцзы инъюн. №1.
- Чэнь Чжантай (1999) Цзай лунь юйянь шэнхо дяоча [Возвращаясь к вопросу исследования языковой жизни] // Юйянь цзяосюе юй яньцзю. №3.



Юйянь юйцин юй юйянь чжэнцэ яньцзю (2016) [Исследование языкового общественного мнения и языковой политики] / Под ред. Вэй Хуэй. Пекин: Commercial Press.

References

- Spolsky, Bernard* (2015). Foreword by Bernard Spolsky // *Language Planning in China*. Pp. vii–x). Berlin, München, Boston, De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9781614513926-002>
- Wang, Shikai* (2009) *Yuyan ziyuan yu yuyan yanjiu* [Language Resources and Language Research] // *Xuelin chubanshe*. (In Chin.)
- Wei, Hui* (2015) *Guojia yuyan nengli youguan wenti tantao* [On Some Aspects of National Language Competence] // *Yuyan wenzi yingyong*. No. 4. (In Chin.)
- Wen, Qiufang, Zhang, Tianwei* (2016) *Guojia yuyan nengli lilun tixi goujian yanjiu* [Developing a Theoretical Framework on National Language Capacity] // *Beijing daxue chubanshe*. (In Chin.)
- Guo, Xi* (2015) “Zhongguo yuyan shenghuo zhuangkuang baogao” shi nian [A Ten-Year Review on the Influence of Reports on Chinese Language Situation] // *Yuyan wenzi yingyong*. No. 3. (In Chin.)
- Dai Qingxia* (2015) *Yuyan guoqing diaocha de lilun yu fangfa wenti* [Language Survey : Theory and Methodology] // *Yuyan zhengce yu yuyan jiaoyu*. No. 1. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2007) *Guanyu “Zhongguo yuyan shenghuo lübishu”* [About the Green Paper on Language Situation in China] // *Yuyan wenzi yingyong*. No. 1 (In Chin.)
- Li, Yuming* (2016) *Yuyan shenghuo yu yuyan shenghuo yanjiu* [Language Life and Study of Language Life] // *Yuyan zhanlüe yanjiu*. No. 3. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2018) *Zhongguo de yuyan shenghuo pishu xinzhengrong – xu Guangzhou yuyan shenghuo zhuangkuang baogao* (2018) [New Lineup of the Language Situation Book in China – Preface to “Language Situation in Guangzhou : 2018”] // *Language situation in Guangzhou : 2018 / Qu Shaobing et al. (Eds.)*. Commercial Press. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2019a) *Rensheng chunian – yiming zhongguo nühai de yuyan rizhi* (shang, zhong, xia juan) [Early Years of Life : A Language Acquisition Diary of A Chinese Girl : (three volumes)] // Commercial Press. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2019b) *Zhongguo yuyan ziyuan de linian yu Shijian* [Theories and Practices of China’s Language Resources] // *Yuyan zhanlüe yanjiu*. No. 3. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2019c) *Yuyan fupin wenti yanjiu* (diyi ji) [Research on Language Poverty Alleviation (Vol.1)]. Commercial Press. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2020a) *Yingji yuyan wenti yanjiu* [Research on emergency language]. Commercial Press. (In Chin.)
- Li Yuming* (2020b) *Qudong yuyanxue fazhan de sanlei wenti* [On Three Issues Which Drive the Development of Linguistics] // *Dangdai waiyu yanjiu*. No. 2. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2020c) *Shuju shidai yu yuyan chanye* [Data Age and Language Industry] // *Shandong shifan daxue xuebao* (zhexue shehui kexue ban). No .5. (In Chin.)
- Li, Yuming, Wang Chunhui* (2022) *Cong shuju dao yuyan shuju* [From Data to Language Data] // *Yuyan zhanlüe yanjiu*. No. 4. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2020d) *Yuyan fupin wenti yanjiu* : (Dier ji) [Research on Language Poverty Alleviation (Vol.2)]. Commercial Press. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2020e) *Yuyanxue yanjiu: wenti de wentihua* [Linguistic Research: “Problemization” of Problems] // *Dongbei shifan daxue xuebao* : (Zhexue shehui kexue ban). No. 5. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2020f) *Yuyan shuju shi xinxi shidai de shengchan yansu* [Linguistic data is a factor of production in the information age] // *Guangming ribao*. No. 12. (In Chin.)
- Li, Yuming* (2021) *Shilun geren yuyan nengli he guojia yuyan nengli* [On Individual Language Ability and National Language Capacity] // *Yuyan wenzi yingyong*. No. 3. (In Chin.)



- Li, Yuming* (2022) *Yuyan guiHuaxue shuolüe* [A Brief Discussion on Language Planning Studies] // *Cishu yanjiu*. No. 1. (In Chin.)
- Li, Yuming, Wang, Lining* (2020) *Youxuan shizhe: yuyanxue jia de tianye gushi* [Ambassadors' on a Chariot Field Stories]. Commercial Press. (In Chin.)
- Luo, Changpei, Lü, Shuxiang* (1956) *Xiangdai hanyu guifan wenti, Xiandai hanyu guifan wenti xueshu huiyi wenjian huibian* [The Issues of Standardization of Modern Chinese, in "Papers of the Academic Conference on the Standardization of Modern Chinese"] // *Kexue chubanshe*. (In Chin.)
- Mou, Zi* (1997) *Yuyan shenghuo yu jingshen wenming* [Language Situation and. Spiritual Culture] // *Yuanwen jianshe*. No. 1. (In Chin.)
- Xing, Fuyi, Wang, Guosheng* (2012) *Quanqiu huayu yufa yanjiu de jiben gouxiang* [Summary of Studies of Global Chinese Grammar] // *Yunnan shifa daxue*. (In Chin.)
- Su, Xinchun, Liu, Rui* (2015) *Pishu de yuyan shiyong yu yuyan tese* [The Language Use and Features of the Colored Book] // *Yuyan wenzi yingyong*. No. 3. (In Chin.)
- Sui, Yan* (2000) *Dongtai liutong yuliaoku lilun de gainian he fangfa* [The Concept and Technique of the Dynamic Circulating Corpus] // *Yuyan wenzi yingyong*. No. 2. (In Chin.)
- Xu Daming* (2008) *Yuyan ziyuan guanli guiHua ji yuyan ziyuan yiti* [Language Resource Management Planning and Language Resource Discussion Topics] // *Zhengzhou daxue xuebao*. No. 1. (In Chin.)
- Feng, Zhiwei* (2021) *Shenjing wangluo, shendu xuexi yu ziran yuyan chuli* [Artificial Neural Network, Deep Learning and Natural Language Processing] // *Shanghai shifan daxue xuebao* : (Zhexue shehui kexue ban). No. 2. (In Chin.)
- Feng Zhiwei* (2020) *Guanyu "disan renchen" de guanCha he jianyan*, [Observation and Verification of "Third-Person Data"] // *Python 3: Corpus Techniques and Applications* / Lu Xiaolei and Ni Bin (Eds.). Xiamen daxue chubanshe. (In Chin.)
- Quanqiu huayu cidian* (2010) [A Dictionary of Global Chinese Language]. Commercial Press. (In Chin.)
- Quanqiu huayu da cidian* (2016) [A Comprehensive Dictionary of Global Chinese Language]. Commercial Press. (In Chin.)
- Zhang, Pu* (2009) *Dongtai yuyan zhishi gengxin yanjiu* [Research on Dynamic Updating of Language Knowledge]. Commercial Press. (In Chin.)
- Zhang Pu, Wang Tiekun* (2009) *Zhongguo yuyan ziyuan luncong* [Collection on language resources in China]. Commercial Press. (In Chin.)
- Zhao Chunyan* (2022) *Xiangcun zhenxing shiyuxia litangxia zhongzhacun de yuyan shenghuo* [The Language Life of Zhongzha Village in Litang County from the Perspective of Rural Revitalization] // *Yuyan zhanlüe yanjiu*. No. 1. (In Chin.)
- Zhao, Shiju* (2016) *Zhongguo yuyan guance yanjiu de shijian ji sikao* [Language Monitoring Study in China: Practice and Reflection] // *Yuyan zhanlüe yanjiu*. No. 5. (In Chin.)
- Zhou Youguang nianpu* (2019) [Chronicle of Zhou Youguang's life] / Luo Tianhua, Shao Ruimin, Wang Lu, Wu Linlin (Eds.) // *Zhejiang daxue chubanshe*. (In Chin.)
- Zhongguo yuyan wenzi shiyong qingkuang diaocha ziliao* (2006) [The Use of Language and Writing in China: Survey Materials]. Yuwen chubanshe. (In Chin.)
- Chen, Ping* (2021) *Yuyan jiaocha xueke yanjiu de lilun yu shijian* [Interdisciplinary Studies of Linguistics : Theory and Practice] // *Yuyan zhanlüe yanjiu*. No. 1. (In Chin.)
- Chen, ZhanGTai* (1989) *Lun yuyan shenghuo de shuangyuzhi* [The System of Bilingualism in Language Life] // *Putonghua* (Hong Kong). No. 1.
- Chen, ZhanGTai* (1990) *Si dai tongtang de yuyan shenghuo – Chen Yannian yijia yuyan shiyong de chubu kaocha* [The Language Life of Four Generations Under One Roof – A Preliminary Study on the Language Usage of the Chen Yannian Family] // *Yuwen jianshe*. No. 3.
- Chen, ZhanGTai* (1999) *Zai lun yuyan shenghuo diaocha* [Returning to the Question of the Study of Language Life] // *Yuyan jiaoxue yu yanjiu*. No. 3.



- Chen, Zhanqiang* (1994) *Yuwen shenghuo diaocha chuyi* [Judgments about the Study of Language Life] // *Yuyan wenzi yinyong*. No. 1.
Yuyan yuqing yu yuyan zhengce yanjiu (2016) [Research on Language Public Opinion and Language Policy] / *Wei Hui* (Ed.). Commercial Press. (In Chin.)

Примечание

Исследование выполнено в рамках проекта «Исследования основных теоретических вопросов лингвистики с китайской спецификой в новую эпоху» (19VXK06) при поддержке Национального фонда социальных наук КНР; проекта «Исследование языковой ситуации в стране и национального языкового планирования в условиях концепции “Двух столетий”» (21&ZD289) при поддержке Национального мегафонда социальных наук КНР и проекта «Исследование истории стандартизации китайского языка и иероглифов» (21ZDJ04) Пекинского университета языка и культуры. Перевод на русский язык выполнен М.Я. Каплуновой (Институт языкознания РАН).

Ли Юймин – профессор Пекинского университета языка и культуры
Адрес: 100083 Китай, г. Пекин, район Хайдянь, пр-т Сюеюань 15
Эл. адрес: p55066@blcu.edu.cn

Для цитирования: *Ли Юймин*. Изучение языковой жизни и задачи китайского языкознания [Электронный ресурс] // *Социолингвистика*. 2023. № 2 (14). С. 9–41 DOI: 10.37892/2713–2951–2-14-9-41

For citation: *Li, Yuming*. The study of language life and goals of Chinese linguistics [online] // *Sociolinguistics*. 2023. No. 2 (14). Pp. 9–41. (In Russ.) DOI: 10.37892/2713–2951–2-14-9-41